Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **65 (1974)**

Heft 7

PDF erstellt am: **30.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gezeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

Sitzungen

Fachkollegium 14 des CES

Transformatoren

Das FK 14 trat am 6. Februar 1974 in Zürich unter dem Vorsitz seines Präsidenten, A. Goldstein, zur 16. Sitzung zusammen.

In seinem Schreiben an das CES vom 9. November 1973 hat A. Goldstein darauf hingewiesen, dass er sich infolge Änderung seines Arbeitsgebietes veranlasst sähe, als Vorsitzender des FK 14 zurückzutreten. Auf seinen Vorschlag wurde A. Christen von den FK-Mitgliedern einstimmig zum neuen Vorsitzenden gewählt. Bei der Würdigung des scheidenden Vorsitzenden wurde auf seine erfolgreiche 12jährige Tätigkeit als Vorsitzender des FK 14 hingewiesen. Unter seiner Führung konnte die SEV-Publikation 3156.1972, Regeln für Leistungstransformatoren, herausgegeben und an der CEI-Publikation 76, Power transformers, mitgearbeitet werden.

Verschiedene Punkte des Protokolls der vorhergehenden Sitzung regten zu kurzen Diskussionen an. So wurde festgestellt, dass sich die Schweiz im Gegensatz zu anderen Ländern sehr streng an die Grundsätze des CENELEC gehalten hat. Es sind nun aber gewisse aufweichende Tendenzen festzustellen. Die internationale Mitarbeit wird als sehr wichtig angesehen.

Die Dokumente *RM 1534/TC 14,* Unconfirmed Minutes of the meeting held in Athens from 6th to 9th November 1972, und *RM 1539/SC 14B,* Unconfirmed Minutes of the meeting held in Paris on 12th and 13th March 1973, sowie das Dokument *14(Secretariat)98,* Future work of TC 14, konnte zur Kenntnis genommen werden. Die Schweiz ist mit den im Dokument *14(Secretariat)100,* Note from the Chairman of TC 14 on the thermal rating transformers with forced-oil cooling, beschriebenen Methoden nicht einverstanden. Auch andere Länderstellungnahmen decken sich mit der schweizerischen. Zum Dokument *14(Germany)37,* Proposals of the German National Committee for the clause «Selection of vector-groups for three-phase transformers and three-phase banks of single-phase transformers» of the Application Guide for power transformers, wird eine schweizerische Stellungnahme ausgearbeitet. *H. H. Schrage*

Fachkollegium 55 des CES

Wickeldrähte

Das FK 55 trat am 5. Februar 1974 in Zürich unter dem Vorsitz seines Präsidenten, W. Marti, zur 23. Sitzung zusammen. Für die vom 9. bis 14. April 1974 in London stattfindende Sitzung des CE 55 konnte die schweizerische Delegation bestimmt werden. Das Dokument *RM 1556/TC 55,* Unconfirmed Minutes of the meeting held in Athens from 1st to 4th November 1972, konnte zur Kenntnis genommen werden. Im Dokument *55(Central Office)110,* Report on the Voting of Document *55(Central Office)101,* Specifications for particular types of winding wires – Part. ... Enamelled rectangular copper wires with a temperature index of 155, sind auch die schweizerischen Eingaben berücksichtigt. Das Dokument *55(Secretariat)113,* Amendment to Publication 182-1: Basic dimensions of winding wires – Part 1: Diameters of conductors for round winding wires, gab zu verschiedenen Diskussionen Anlass. Grundsätzlich ist gegen eine Normung der Durchmesserreihe für Feinstdrähte nichts einzuwenden. Eine Notwendigkeit ist aber nicht vorhanden, da sich die Verbraucher, z. B. die Uhrenindustrie, nicht an die normalisierten Durchmesser halten können. Das Gebiet des Dokuments *55(Secretariat)111,* Amendment to IEC Publication 182-3; Basic dimensions of winding wires. Part 3: Dimensions of conductors of insulated rectangular copper winding wires, soll auch auf andere

Séances

Comité Technique 14 du CES

Transformateurs de puissance

Le CT 14 a tenu sa 16e séance le 6 février 1974, à Zurich, sous la présidence de M. A. Goldstein, son président.

Dans une lettre du 9 novembre 1973 adressée au CES, le président exprimait le désir de se démettre de sa charge, en raison d'un changement de son domaine d'activité. Sur sa proposition, M. A. Christen fut désigné à l'unanimité par les membres du CT 14 en qualité de nouveau président. Monsieur Goldstein avait présidé le CT 14 pendant 12 ans; c'est sous sa conduite que la Publ. 3156.1972 de l'ASE, Règles pour les transformateurs de puissance, a paru et que l'on a collaboré à la Publ. 76 de la CEI, Transformateurs de puissance.

Certains points du procès-verbal de la 15e séance donnèrent lieu à de brèves discussions. On constata notamment que, contrairement à d'autres pays, la Suisse s'est tenue très strictement aux principes du CENELEC. Certaines tendances divergentes apparaissent toutefois. La coopération internationale est estimée être très importante.

Les membres prirent connaissance des documents *RM 1534/TC 14,* Unconfirmed Minutes of the meeting held in Athens from 6th to 9th November 1972, et *RM 1539/SC 14B,* Unconfirmed Minutes of the meeting held in Paris on 12th and 13th March 1973, ainsi que du document *14(Secretariat)98,* Future work of TC 14. La Suisse n'est pas d'accord avec les méthodes déscrites dans le document *14(Secretariat)100,* Note from the Chairman of TC 14 on the thermal rating of transformers with forced-oil cooling; des commentaires d'autres pays concordent également avec ceux de la Suisse. Au sujet du document *14(Germany)37,* Proposals of the German National Committee for the clause Selection of vector-groups for three-phase transformers and three-phase banks of single-phase transformers of the Application Guide for power transformers, un commentaire suisse sera préparé. *H. H. Schrage*

Comité Technique 55 du CES

Fils de bobinage

Le CT 55 a tenu sa 23e séance le 5 février 1974, à Zurich, sous la présidence de M. W. Marti, son président.

La délégation suisse à la réunion du Comité d'Etudes 55 de la CEI, à Londres, du 9 au 14 avril a été déterminée. Le CT 55 prit connaissance du document *RM 1556/TC 55,* Unconfirmed Minutes of the meeting held in Athens from 1st to 4th November 1972. Les commentaires suisses figurent également dans le document *55(Central Office)110,* Report on the Voting of Document 55(Central Office)101, Specifications for particular types of winding wires – Part...: Enamelled rectangular copper wires with a temperature index of 155. Le document *55(Secretariat)113,* Amendment to IEC Publication 182-1: Basic dimensions of winding wires – Part 1: Diameters of conductors for round winding wires, donna lieu à des discussions. En principe, rien ne s'oppose à une normalisation de la série de diamètres de fils très fins, mais cela n'est toutefois pas indispensable, car certains utilisateurs, par exemple dans l'industrie horlogère, ne peuvent pas s'en tenir à des diamètres normalisés. En ce qui concerne le document *55(Secretariat)111,* Amendment to IEC Publication 182-3: Basic dimensions of winding wires – Part 3: Dimensions of conductors of insulated rectangular copper winding wires, il devrait être étendu à d'autres métaux et ne pas être limité aux fils isolés. On peut admettre l'exigence concernant l'angle de retour formulée dans le document *55(Central Office)124,* Addendum to IEC Publications 317-2 and 317-5, Clause 7 – Springiness. La ductibilité des fils de

Metalle ausgedehnt werden und sich nicht nur auf isolierte Drähte beschränken. Die im Dokument *55(Central Office)124,* Addendum to IEC Publication 317-2 and 317-5, Clause 7 – Springiness, genannte Forderung bezüglich Rückfederung können eingehalten werden. Die Weichheit der Drähte ist bei diesen Drahttypen von grosser Bedeutung. Die im Dokument beschriebene Methode befriedigt bei Drähten mit Durchmessern über 4,00 mm nicht. Der minimale Drahtaussendurchmesser ist im Normenwerk bereits eingeführt und hat sich in der Praxis bewährt. Dadurch ist das Dokument *55(Central Office)125,* Modification of IEC Publication 317-10, Sub-Clause 4.1: Minimum increase in diameter due to enamel, welches die Festlegung der minimalen Lackschichtdicke festlegt, abzulehnen. Dem Dokument *55(Central Office)126,* Redefinition of «Crack», d. h. Definition der Risse in der Lackschicht, kann zugestimmt werden.

Die nächste Sitzung wurde auf den 25. Februar 1974 festgelegt. *H. H. Schrage*

Fachkollegium 201 des CES

Isolierte Leiter

Das FK 201 führte am 28. Januar 1974 in Luzern unter dem Vorsitz von H. Ineichen seine 54. Sitzung durch.

Der Vorsitzende orientierte über die Behandlung des 3. Revisionsentwurfes des Harmonisierungsdokumentes *CENELEC 20(SEC)324,* Kabel mit gepresster Isolierung (XLPE; PVC; EPR oder Butyl) und Nennspannungen U_0/U = 0,6/1 kV. Erster Typ: ohne metallische Umhüllung, durch eine ad-hoc-Arbeitsgruppe der FK 20 und 201.

Zwei Mitglieder berichteten anschliessend über die Ergebnisse verschiedener Sitzungen der Arbeitsgruppe für Liftkabel und kündigten dem Fachkollegium darüber noch einen schriftlichen Bericht an.

Dann wurde ausführlich über die vom 17. bis 19. April in London stattfindende Sitzung des CENELEC CT 20 gesprochen und ein Terminplan für die zwei Arbeitsgruppen festgelegt, die für diese Tagung Stellungnahmen zu den Dokumenten CENELEC 20-1, Leiter mit einer Isolierung aus thermoplastischem Kunststoff auf der Basis von PVC mit einer Nennspannung bis 450/750 V und CENELEC 20-2, Leitungen mit einer Isolierung aus Gummi mit Nennspannungen bis 450/750 V, auszuarbeiten haben. In diesem Zusammenhang wurde auch die schweizerische Delegation bestimmt. Der Vorsitzende legte grossen Wert darauf, für diese sehr wichtige Tagung eine repräsentative und initiative Delegation zusammenzubringen, um die schweizerischen Interessen in London wirkungsvoll vertreten zu können.

Zum Schluss bearbeitete das Fachkollegium noch verschiedene in letzter Zeit eingegangene Dokumente des CENELEC und der CEI. *W. Huber*

Fachkollegium 208 des CES

Steckvorrichtungen

Das FK 208 führte am 21. Februar 1974 in Zürich unter dem Vorsitz von E. Richi seine 86. Sitzung durch.

Nach diskussionsloser Genehmigung und Verdankung des Protokolls orientierte der Berichterstatter über die seit der letzten Sitzung eingegangenen internationalen Dokumente und die ans Bureau Central der CEI weitergeleiteten schweizerischen Stellungnahmen.

Dann behandelte das Fachkollegium die Fahnenabzüge der Ergänzungen und Änderungen der SEV-Publikationen 0120 und 1011, welche demnächst im Bulletin ausgeschrieben werden.

Anschliessend wurde als Vorbereitung für die anfangs März in Mailand stattfindenden Sitzungen der SC 23B, C und G die Traktandenlisten dieser Sous-Comités kritisch durchgesehen und die dort zur Sprache kommenden Dokumente besprochen. Eine Arbeitsgruppe wurde beauftragt, zuhanden der Delegierten einige Vorarbeiten durchzuführen und ergänzende Stellungnahmen auszuarbeiten.

Zum Schluss wurde kurz über den von einem Mitglied des FK 200 ausgearbeiteten Entwurf für eine für die Publikation im Bulletin vorgesehene Orientierung über Industriestecker runder Form gesprochen, die gegenwärtig von einer Arbeitsgruppe des FK 200 redaktionell bereinigt wird. *W. Huber*

ces types a une grande importance. La méthode indiquée pour les fils d'un diamètre supérieur à 4,00 mm n'est pas satisfaisante. Le diamètre extérieur minimal des fils étant déjà normalisé et donnant de bons résultats en pratique, il convenait de repousser le document *55(Central Office)125,* Modification of IEC Publication 317-10, Sub-Clause 4.1: Minimum increase in diameter due to enamel, qui fixe l'épaisseur minimale de la couche de vernis. Le CT 55 a pu approuver la nouvelle définition du fissurage dans la couche de vernis, proposée par le document *55(Central Office)126.*

La prochaine séance aura lieu le 25 février 1974.

H. H. Schrage

Comité Technique 201 du CES

Conducteurs isolés

Le CT 201 a tenu sa 54e séance le 28 janvier 1974, à Lucerne, sous la présidence de M. H. Ineichen, son président.

Le président donna des renseignements au sujet du traitement, par un Groupe de Travail ad hoc des CT 20 et 201, du 3e projet de revision du document d'harmonisation *CENELEC 20(SEC)324,* Câbles avec isolation extrudée (XLPE, PVC, EPR ou butyle), pour tensions nominales U_0/U = 0,6/1 kV; Premier type: sans revêtement métallique.

Deux membres indiquèrent ensuite les résultats de quelques séances du Groupe de Travail des câbles d'ascenseurs; un rapport par écrit sera remis à ce sujet au CT 201.

Les membres discutèrent en détail de la réunion du CT 20 du CENELEC, qui se tiendra à Londres, du 17 au 19 avril 1974, et l'on fixa un calendrier des dates à observer par les deux Groupes de Travail chargé d'élaborer, en vue de cette réunion, des commentaires au sujet des documents CENELEC 20-1, Conducteurs à isolation thermoplastique à base de PVC, pour tensions nominales jusqu'à 450/750 V, et CENELEC 20-2, Conducteurs isolés au caoutchouc, pour tensions nominales jusqu'à 450/750 V. La délégation suisse pour Londres fut également déterminée. Le président insista pour que cette délégation à cette très importante réunion soit représentative et capable d'initiative, afin de pouvoir soutenir efficacement les intérêts suisses.

Pour terminer, le CT 201 examina encore quelques documents du CENELEC et de la CEI reçus récemment. *W. Huber*

Comité Technique 208 du CES

Dispositifs conjoncteurs

Le CT 208 a tenu sa 86e séance le 21 février 1974, à Zurich, sous la présidence de M. E. Richi, son président.

Le rapporteur donna des renseignements au sujet des documents internationaux reçus depuis la séance précédente, ainsi que des commentaires suisses transmis au Bureau Central de la CEI.

Le CT 208 examina ensuite les épreuves des Compléments et Modifications aux Publications 0120 et 1011 de l'ASE, dont les projets paraîtront prochainement dans le Bulletin.

En vue des réunions des Sous-Comités 23B, C et G, qui se tiendront à Milan, au début de mars, on examina attentivement les ordres du jour et les documents qui y seront traités. Un Groupe de Travail a été chargé de procéder, à l'intention des délégués du CT 208, à quelques travaux préparatoires et à l'élaboration de commentaires complémentaires.

Pour terminer, on discuta brièvement d'un projet préparé par un membre du CT 200, concernant des renseignements sur les fiches rondes pour usages industriels, à publier dans le Bulletin. Un Groupe de Travail du CT 200 mettra le texte au net.

W. Huber

Änderung des Entwurfes der Sicherheitsvorschriften für Wechselspannungs-Motorkondensatoren, Publ. 1029 des SEV

Im Bulletin Nr. 10 vom 12. Mai 1973, S. 674...692, wurde den Mitgliedern des SEV der Entwurf der Sicherheitsvorschriften für Wechselspannungs-Motorkondensatoren, Publ. 1029 des SEV, zur Stellungnahme unterbreitet. Daraufhin erhielten wir Einsprachen von 3 verschiedenen Firmen. Diese Einwände wurden in der Folge an einer Sitzung der UK-KK des FK 33 diskutiert. Sie beschloss insbesondere die Ziff. 4.2.1, 5.5, 5.6.1, 5.7 und 5.9 des Entwurfes zu ändern. Die Änderungen wurden von den Einsprechenden, dem FK 33, dem Sicherheitsausschuss, dem CES und dem Vorstand des SEV gutgeheissen. Sie sollen deshalb direkt in den Entwurf eingebaut werden, und es ist beabsichtigt, ihn nach erfolgtem Druck auf den 1. Mai 1974 in Kraft zu setzen.

Falls Mitglieder des SEV die Änderungen [Dokument 33(UK-KK)73/4 vom 23. November 1973] prüfen möchten, bitten wir sie, diese bei der Technischen Zentralstelle des SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich (Tel. 01 / 53 20 20, Herr Jauner) zu beziehen.

Modifications apportés au projet des Prescriptions de sécurité pour les condensateurs de moteurs à courant alternatif, Publ. 1029 de l'ASE

Dans le Bulletin nº 10, du 12 mai 1973, pages 674 à 692, le projet des Prescriptions de sécurité pour les condensateurs de moteurs à courant alternatif, Publ. 1029 de l'ASE, avait été soumis aux membres de l'ASE pour examen. Trois entreprises ayant formulé des objections au sujet de ce projet, celles-ci furent traitées à une séance de la Sous-Commission des condensateurs de faible puissance du CT 33, qui décida, entre autres, de modifier les chiffres 4.2.1, 5.5, 5.6.1, 5.7 et 5.9 du projet. Ces modifications ont été approuvées par les entreprises en question, le CT 33, le Comité de sécurité, le CES et le Comité de l'ASE. Elles seront donc directement introduites dans le projet et il est prévu de mettre ces Prescriptions de sécurité en vigueur au 1er mai 1974, après leur impression.

Les membres de l'ASE désirant examiner ces modifications [document 33(UK-KK)73/4 du 23 novembre 1973] sont priés de demander ce document au Secrétariat Technique de l'ASE, 301, Seefeldstrasse, 8008 Zurich (tél. 01 / 53 20 20, Monsieur Jauner).

Regeln des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Kondensatoren und Widerstände für Elektronik und Nachrichtentechnik»

Der Vorstand des SEV hat am 16. November 1973 beschlossen, den Mitgliedern des SEV die folgenden Publikationen der Commission Electrotechnique Internationale (CEI) im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz zur Prüfung zu unterbreiten:

Publikation 62 der CEI, Code de marquage des valeurs et tolérances des résistances et des condensateurs, 2. Auflage (1968) [Preis Fr. 9.–], mit Modifikation Nr. 1 (1968) [Preis Fr. 3.75], als Publikation 3046.1974 des SEV, Regeln für die Farbkennzeichnung der Werte und Toleranzen von Widerständen und Kondensatoren, 2. Auflage.

Publikation 80 der CEI, Condensateurs fixes à diélectriques papier imprégné ou papier/plastique courant continu, 2. Auflage (1964) [Preis Fr. 15.–], als Publikation 3108.1974 des SEV, Regeln für imprägnierte Papier- und Papier/Plastik-Gleichspannungskondensatoren, 2. Auflage.

Publikation 103 der CEI, Condensateurs électrolytiques à l'aluminium, à longue durée de vie (type 1) et à usage général (type 2), 2. Auflage (1969) [Preis Fr. 30.–], als Publikation 3016.1974 des SEV, Regeln für Aluminium-Elektrolytkondensatoren für lange Lebensdauer (Typ 1) und für allgemeinen Gebrauch (Typ 2), 2. Auflage.

Publikation 108 der CEI, Condensateurs à diélectrique en céramique du type 1, 2. Auflage (1967) [Preis Fr. 26.–], mit Modifikation Nr. 1 (1973) [Preis Fr. 3.–], als Publikation 3191.1974 des SEV, Regeln für Keramikkondensatoren Typ 1, 1. Auflage.

Publikation 115-1 der CEI, Résistances fixes, Première partie: Définitions et méthodes d'essai, 1. Auflage (1971) [Preis Fr. 34.50], mit Complément 115-1A (1972) [Preis Fr. 5.–], als Publikation 3045-1.1974 des SEV, Regeln für Festwiderstände, Teil 1: Definitionen und Prüfmethoden, 2. Auflage.

Publikation 115-2 der CEI, Résistances fixes, Deuxième partie: Résistances fixes non bobinées, à faible dissipation. Choix des méthodes d'essai et règles générales, 1. Auflage (1972) [Preis Fr. 21.–], als Publikation 3045-2.1974 des SEV, Regeln für Festwiderstände, Teil 2: Nicht-drahtgewickelte Festwiderstände kleiner Leistung; Auswahl der Prüfmethoden und allgemeine Anforderungen, 1. Auflage.

Publikation 115-3 der CEI, Résistances fixes, Troisième partie: Résistances bobinées Type 1. Choix des méthodes d'essai et règles générales, 1. Auflage (1971) [Preis Fr. 15.–], mit Complément 115-3A (1972) [Preis Fr. 6.50], als Publikation 3045-3.1974 des SEV, Regeln für Festwiderstände, Teil 3: Drahtgewickelte Widerstände Typ 1. Auswahl der Prüfmethoden und allgemeine Anforderungen, 1. Auflage.

Diese Publikationen enthalten den französischen und englischen Wortlaut in Gegenüberstellung. An der Ausarbeitung waren die im Schweizerischen Elektrotechnischen Komitee (CES) vertretenen schweizerischen Fachleute massgebend beteiligt, insbesondere die Mitglieder des FK 40, Kondensatoren und Widerstände für Elektronik und Nachrichtentechnik.

Der Vorstand und das CES vertreten die Ansicht, es sollte aus wirtschaftlichen Gründen auf die Ausarbeitung besonderer schweizerischer Regeln und auf den Abdruck des Textes der CEI-Publikationen im Bulletin verzichtet werden. Mitglieder des SEV, welche die oben aufgeführten CEI-Publikationen noch nicht kennen, sich für die Materie jedoch interessieren, werden eingeladen, sie beim Administrativen Sekretariat des SEV, Drucksachenverwaltung, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, zum jeweils angegebenen Preis zu beziehen.

Der Vorstand lädt die Mitglieder ein, die CEI-Publikationen zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu bis spätestens *Samstag, den 27. April 1974, schriftlich in doppelter Ausfertigung* der Technischen Zentralstelle des SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, einzureichen. Sollten bis zu diesem Termin keine Bemerkungen eingehen, so würde der Vorstand annehmen, die Mitglieder seien mit der Übernahme einverstanden, und auf Grund der ihm von der 78. Generalversammlung 1962 erteilten Vollmacht über die Inkraftsetzung beschliessen.

Règles de l'ASE dans le domaine «Condensateurs et résistances pour équipements électroniques et de télécommunication»

Le Comité de l'ASE a décidé, le 16 novembre 1973, de soumettre aux membres de l'ASE, pour examen les Publications ci-après de la Commission Electrotechnique Internationale (CEI), en vue de leur mise en vigueur en Suisse:

Publication 62 de la CEI, Code de marquage des valeurs et tolérances des résistances et des condensateurs, 2e édition (1968) [Prix fr. 9.–] avec Modification nº 1 (1968) [Prix fr. 3.75], comme Publication 3046.1974 de l'ASE, Règles pour le marquage des valeurs et tolérances des résistances et des condensateurs, 2e édition.

Publication 80 de la CEI, Condensateurs fixes à diélectriques papier imprégné ou papier/plastique courant continu, 2e édition (1964) [Prix fr. 15.–], comme Publication 3108.1974 de l'ASE, Règles pour les condensateurs fixes à diélectriques papier imprégné ou papier/plastique courant continu, 2e édition.

Publication 103 de la CEI, Condensateurs électrolytiques à l'aluminium, à longue durée de vie (type 1) et à usage général (type 2), 2e édition (1969) [Prix fr. 30.–], comme Publication 3016.1974 de l'ASE, Règles pour Condensateurs électrolytiques à l'aluminium, à longue durée de vie (type 1) et à usage général (type 2), 2e édition.

Publication 108 de la CEI, Condensateurs à diélectrique en céramique du type 1, 2e édition (1967) [Prix fr. 26.–] avec Modification nº 1 (1973) [Prix fr. 3.–], comme Publication 3191.1974 de l'ASE, Règles pour les condensateurs à diélectrique en céramique du type 1, 1re édition.

Publication 115-1 de la CEI, Résistances fixes, Première partie: Définitions et méthodes d'essai, 1re édition (1971) [Prix fr. 34.50] avec Complément 115–1A (1972) [Prix fr. 5.–], comme Publication 3045–1.1974 de l'ASE, Règles pour les Résistances fixes, 1re partie: Définitions et méthodes d'essai, 2e édition.

Publication 115–2 de la CEI, Résistances fixes, Deuxième partie: Résistances fixes non bobinées, à faible dissipation. Choix des méthodes d'essai et règles générales, 1re édition (1972) [Prix fr. 21.–], comme Publication 3045–2.1974 de l'ASE, Règles pour les Résistances fixes, 2e partie: Résistances fixes non bobinées, à faible dissipation. Choix des méthodes d'essai et règles générales, 1re édition.

Publication 115–3 de la CEI, Résistances fixes, Troisième partie: Résistances bobinées Type 1. Choix des méthodes d'essai et règles générales, 1re édition (1971) [Prix fr. 15.–] avec Complément 115–3A (1972) [Prix fr. 6.50], comme Publication 3045–3.1973 de l'ASE, Règles pour les Résistances fixes, 3e partie: Résistances bobinées Type 1. Choix des méthodes d'essai et règles générales, 1re édition.

Ces Publications comportent le texte en langue française en regard du texte en langue anglaise. Des spécialistes suisses représentés au sein du Comité Electrotechnique Suisse (CES) ont activement participé à leur élaboration, notamment les membres du CT 40, Condensateurs et résistancens pour équipements électroniques et de télécommunication.

Le Comité et le CES estiment qu'il conviendrait, pour des raisons économiques, de renoncer à la reproduction du texte des Publications de la CEI dans le bulletin et à élaborer spécialement des Règles suisses. Les membres de l'ASE qui ne connaîtraient pas encore les Publications de la CEI citées là-dessus, mais s'y intéressent, peuvent les obtenir en s'adressant au Secrétariat administratif de l'ASE, Administration des imprimés, 301, Seefeldstrasse, 8008 Zurich, aux prix indiqués.

Le Comité invite les membres à examiner les Publications de la CEI et à adresser leurs observations éventuelles, *par écrit en deux exemplaires,* à la Section Technique de l'ASE, 301, Seefeldstrasse, 8008 Zurich, *jusqu'au samedi le 27 avril 1974,* au plus tard. Si aucune objection n'est formulée dans ce délai, le Comité admettra que les membres sont d'accord avec l'adoption. Il décidera alors de la mise en vigueur, en vertu des pleins pouvoirs qui lui ont été octroyés à cet effet par la 78e Assemblée générale de 1962.

Regeln des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Elektronenröhren»

Der Vorstand des SEV hat am 30. Januar 1974 und am 22. Februar 1974 beschlossen, den Mitgliedern des SEV die folgenden Publikationen der Commission Electrotechnique Internationale (CEI) im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz zur Prüfung zu unterbreiten:

Publ. 151–14 der CEI, Mesures des caractéristiques électroniques; 14e partie: Méthodes de mesure des tubes à rayons cathodiques pour radar et oscilloscope, 1. Auflage (1968) [Preis Fr. 15.–], mit Complément 151–14A (1969) [Preis Fr. 12.75], als Publ. 3120–14.1973 des SEV, Regeln für Elektronenröhren, Methoden für Messungen an Kathodenstrahlröhren für Radar und Oszilloskope, 2. Auflage.

Publ. 151–24 der CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes électroniques; 24e partie: Méthodes de mesure des tubes à rayons cathodiques à mémoire électrostatique, 1. Auflage (1971) [Preis Fr. 45.–], als Publ. 3120–24.1973 des SEV, Regel für Elektronenröhren, Methoden zur Messung von Kathodenstrahlröhren mit elektrostatischem Speicher.

Publ. 151–25 der CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes électroniques; 25e partie: Méthodes de mesure des tubes-compteurs de Geiger-Müller, 1. Auflage (1971) [Preis Fr. 30.–], als Publ. 3120–25.1973 des SEV, Regeln für Elektronenröhren, Methoden zur Messung von Geiger-Müller Zählröhren.

Publ. 151–26 der CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes électroniques; 26e partie: Méthodes de mesure des tubes de prise de vues (tubes analysateurs), 1. Auflage (1971) [Preis Fr. 36.–], als Publ. 3120–26.1973 des SEV, Regeln für Elektronenröhren, Methoden zur Messung von Bildaufnahmeröhren.

Publ. 235–1 der CEI, Mesure des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences, 1re partie: Terminologie, 2. Auflage (1972) [Preis Fr. 40.–], als Publ. 3132–1.1973 des SEV, Regeln für Elektronenröhren, Teil 1: Begriffe, 2. Auflage.

Publ. 235–2 der CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences; 2e partie: Mesures générales, 1. Auflage (1972) [Preis Fr. 55.50], als Publ. 3132–2.1973 des SEV, Regeln für Mikrowellenröhren, Teil 2: Allgemeine Messungen.

Publ. 235–3 der CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences; 3e partie: Tubes à disques scellés, 1. Auflage (1972) [Preis Fr. 25.–], als Publ. 3132–3.1973 des SEV, Regeln für Mikrowellenröhren, Teil 3: Scheibenröhren.

Publ. 235–4 der CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences; 4e partie: Magnétrons, 1. Auflage (1972) [Preis Fr. 21.–], als Publ. 3132–4.1973 des SEV, Regeln für Mikrowellenröhren, Teil 4: Magnetrons.

Publ. 235–5 der CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences; 5e partie: Klystrons oscillateurs de faible puissance, 1. Auflage (1972) [Preis Fr. 16.50], als Publ. 3132–5.1973 des SEV, Regeln für Mikrowellenröhren, Teil 5: Klystronoszillatoren kleiner Leistung.

Publ. 235–6 der CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences; 6e partie: Klystrons de grande puissance, 1. Auflage (1972) [Preis Fr. 21.–], als Publ. 3132–6.1973 des SEV, Regeln für Mikrowellenröhren, Teil 6: Hochleistungs-Klystrons.

Publ. 235–7 der CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences; 7e partie: Dispositifs à décharge gazeuse pour hyperfréquences, 1. Auflage (1972) [Preis Fr. 22.–], als Publ. 3132–7.1973 des SEV, Regeln für Mikrowellenröhren, Teil 7: Gasgefüllte Mikrowellen-Schaltröhren.

Publ. 235–8 der CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences; 8e partie: Tubes à onde régressive – Type «0», 1. Auflage (1972) [Preis Fr. 16.50], als Publ. 3132.8.1973 des SEV, Regeln für Mikrowellenröhren, Teil 8: Rückwärtswellen-Oszillatorröhren – Typ «0».

Diese Publikationen enthalten den französischen und englischen Wortlaut in Gegenüberstellung. An der Ausarbeitung

waren die im Schweizerischen Elektrotechnischen Komitee (CES) vertretenen schweizerischen Fachleute massgebend beteiligt, insbesondere die Mitglieder des FK 39, Elektronenröhren.

Der Vorstand und das CES vertreten die Ansicht, es sollte aus wirtschaftlichen Gründen auf die Ausarbeitung besonderer schweizerischer Regeln und auf den Abdruck des Textes der CEI-Publikationen im Bulletin verzichtet werden. Mitglieder des SEV, welche die oben aufgeführten CEI-Publikationen noch nicht kennen, sich für die Materie jedoch interessieren, werden eingeladen, sie bei der Verwaltungsstelle des SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, zum jeweils angegebenen Preise zu beziehen.

Der Vorstand lädt die Mitglieder ein, die CEI-Publikationen zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu bis spätestens *Samstag, den 27. April 1974, schriftlich in doppelter Ausfertigung,* dem Sekretariat des SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, einzureichen. Sollten bis zu diesem Termin keine Bemerkungen eingehen, so würde der Vorstand annehmen, die Mitglieder seien mit der Übernahme einverstanden und auf Grund der ihm von der 78. Generalversammlung 1962 erteilten Vollmacht über die Inkraftsetzung beschliessen.

Règles de l'ASE dans le domaine «Tubes électroniques»

Le Comité de l'ASE a décidé, le 30 janvier 1974 et le 22 février 1974, de soumettre aux membres de l'ASE, pour examen les Publications ci-après de la Commission Electrotechnique Internationale (CEI), en vue de leur mise en vigueur en Suisse:

Publ. 151–14 de la CEI, Mesures des caractéristiques électroniques; 14e partie: Méthodes de mesure des tubes à rayons cathodiques pour radar et oscilloscope, 1re édition (1968) [Prix fr. 15.–], avec Complément 151–14A (1969) [Prix fr. 12.75], comme Publ. 3120–14.1973 de l'ASE, Règles pour tubes électroniques; Méthodes de mesure des tubes à rayons cathodiques pour radar et oscilloscope, 2e édition.

Publ. 151–24 de la CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes électroniques; 24e partie: Méthodes de mesure des tubes à rayons cathodiques à mémoire électrostatique, 1re édition (1971) [Prix fr. 45.–], comme Publ. 3120–24.1973 de l'ASE, Règles pour électroniques; Méthodes de mesure des tubes à rayons cathodiques à mémoire électrostatique.

Publ. 151–25 de la CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes électroniques; 25e partie: Méthodes de mesure des tubes-compteurs de Geiger-Müller, 1re édition (1971) [Prix fr. 30.–], comme Publ. 3120–25.1973 de l'ASE, Règles pour tubes électroniques; Méthodes de mesure des tubes-compteurs de Geiger-Müller.

Publ. 151–26 de la CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes électroniques; 26e partie: Méthodes de mesure des tubes de prise de vues (tubes analysateurs), 1re édition (1971) [Prix fr. 36.–], comme Publ. 3120–26.1973 de l'ASE, Règles pour tubes électroniques; Méthodes de mesure des tubes de prise de vues (tubes analysateurs).

Publ. 235–1 de la CEI, Mesure des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences, 1re partie: Terminologie, 2e édition (1972) [Prix fr. 40.–], comme Publ. 3132–1.1973 de l'ASE, Règles pour tubes pour hyperfréquences; 1re partie: Terminologie, 2e édition.

Publ. 235–2 de la CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences; 2e partie: Mesures générales, 1re édition (1972) [Prix fr. 55.50], comme Publ. 3132–2.1973 de l'ASE, Règles pour tubes pour hyperfréquences; 2e partie: Mesures générales.

Publ. 235–3 de la CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences; 3e partie: Tubes à disques scellés, 1re édition (1972) [Prix fr. 25.–], comme Publ. 3132–3.1973 de l'ASE, Règles pour tubes pour hyperfréquences; 3e partie: Tubes à disques scellés.

Publ. 235–4 de la CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences; 4e partie: Magnétrons, 1re édition (1972) [Prix fr. 21.–], comme Publ. 3132–4.1973 de l'ASE, Règles pour tubes pour hyperfréquences; 4e partie: Magnétrons.

Publ. 235–5 de la CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences; 5e partie: Klystrons oscillateurs de faible puissance, 1re édition (1972) [Prix fr. 16.50], comme Publ. 3132–5.1973 de l'ASE, Règles pour tubes pour hyperfréquences; 5e partie: Klystrons oscillateurs de faible puissance.

Publ. 235–6 de la CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences; 6e partie: Klystrons de grande puissance, 1re édition (1972) [Prix fr. 21.–], comme Publ. 3132.–6.1973 de l'ASE, Règles pour tubes pour hyperfréquences; 6e partie: Klystrons de grande puissance.

Publ. 235–7 de la CEI, Mesures de caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences; 7e partie: Dispositifs à décharge gazeuse pour hyperfréquences, 1re édition (1972) [Prix fr. 22.–], comme Publ. 3132.7.1973 de l'ASE, Règles pour tubes hyperfréquences; 7e partie: Dispositifs à décharge gazeuse pour hyperfréquences.

Publ. 235-8 de la CEI, Mesures des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences; 8e partie: Tubes à onde régressive – Type «0», 1re édition (1972) [Prix fr. 16.50], comme Publ. 3132–8.1973 de l'ASE, Règles pour tubes hyperfréquences; 8e partie: Tubes à onde régressive – Type «0».

Ces Publications comportent le texte en langue française en regard du texte en langue anglaise. Des spécialistes suisses représentés au sein du Comité Electrotechnique Suisse (CES) ont activement participé à leur élaboration, notamment les membres du CT 39, Tubes électroniques.

Le Comité et le CES estiment qu'il conviendrait, pour des raisons économiques, de renoncer à la reproduction du texte des Publications de la CEI dans le bulletin et à élaborer spécialement des Règles suisses. Les membres de l'ASE qui ne connaîtraient pas encore les Publications de la CEI citées là-dessus, mais s'y intéressent, peuvent les obtenir en s'adressant au Bureau d'administration de l'ASE, 301, Seefeldstrasse, 8008 Zurich, aux prix indiqués.

Le Comité invite les membres à examiner les Publications de la CEI et à adresser leurs observations éventuelles, *par écrit, en deux exemplaires,* au Secrétariat de l'ASE, 301, Seefeldstrasse, 8008 Zurich, *jusqu'au samedi le 27 avril 1974,* au plus tard. Si aucune objection n'est formulée dans ce délai, le Comité admettra que les membres sont d'accord avec l'adoption. Il décidera alors de la mise en vigueur, en vertu des pleins pouvoirs qui lui ont été octroyés à cet effet par la 78e Assemblée générale de 1962.

Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik (CECC)

CECC (Cenelec Electronic Components Committee) bezweckt eine Erleichterung des internationalen Handels von Bauelementen der Elektronik durch eine Vereinheitlichung der Prüf- und Kontrollverfahren und durch die Einführung einer anerkannten Kennzeichnung. Um schweizerischen Interessenten aus Kreisen der Elektrotechnik die Beteiligung an diesem System zu ermöglichen, trat der Schweizerische Elektrotechnische Verein am 1. Januar 1974 dem CECC bei.

Zur Erreichung seiner Ziele erarbeitet das CECC harmonisierte Dokumente, die im allgemeinen auf den Veröffentlichungen der CEI oder der ISO fussen. Die harmonisierten Dokumente umfassen Grundnormen, Fachgrundnormen und Bauartnormen.

a) Grundnormen

Sind anwendbar für alle Bauelemente der Elektronik oder für eine grosse Gruppe dieser Bauelemente.

b) Fachgrundnormen

Fachgrundnormen sind Normen für eine Familie oder Unterfamilie von Bauelementen der Elektronik. Diese sollen Begriffe, Definitionen, Symbole und ähnliches enthalten, die sich auf diese Familie beziehen; Prüfverfahren und Prüfreihenfolge, wie sie für die Gütebestätigung in dieser Familie benutzt werden, genormte Wertreihen für Eigenschaften, Angaben über Kontrollen sowie Bauart-Normvordrucke, die daraus abgeleitet sind.

c) Bauartnormen

Bauartnormen werden durch die nationale Normenorganisation oder durch einen anerkannten Hersteller ausgearbeitet. Bei deren Erstellung ist der betreffende Bauart-Normvordruck zugrunde zu legen, sofern ein solcher für das betrachtete Bauelement vorliegt. Bauartnormen müssen umfassend und ausreichend für die Durchführung von Kontrollen sein.

Zurzeit sind folgende CECC Publikationen in Kraft:

– CENEL 1	Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik
– Abänderung 1 zu CENEL 1	Allgemeine Beschreibung und grundlegende Bestimmungen mit Anhängen
– CECC 00006	Grundnorm: Umwelt Prüfverfahren
– CECC 00007	Grundnorm: Verfahren und Tabellen für Attribut Stichprobenprüfung
– CECC 30000	Fachgrundnorm: Festkondensatoren
– CECC 40000	Fachgrundnorm: Festwiderstände

Die nachstehenden Entwürfe sind gegenwärtig in Bearbeitung:

– CECC(Secr)201	Bauart-Normvordruck für gütebestätigte gehäusebezogene Gleichrichterdioden
– CECC(Secr)215	Fachgrundnorm für gütebestätigte Potentiometer, Zusatzbestimmungen
– CECC(Secr)216	Bauart-Normvordruck für bipolare Transistoren für HF-Verstärkung bei spezifizierten Gehäusetemperaturen
– CECC(Secr)219	Entwurf einer harmonisierten Rahmennorm für hochbelastbare Drehwiderstände
– CECC(Secr)220	Entwurf einer harmonisierten Rahmennorm für 1-Gang-Drehwiderstände kleiner Belastbarkeit

beziehungsweise zur Stellungnahme ausgeschrieben:

– CECC(Secr)200	Entwurf Bauart-Normvordruck für gütebestätigte umgebungsbezogene Gleichrichterdioden
– CECC(Secr)234	Entwurf der Rahmennorm für gütebestätigte Glimmerkondensatoren
– CECC(Secr)235	Entwurf der Rahmennorm für gütebestätigte Kondensatoren mit Polyester-Film-Dielektrikum
– CECC(Secr)236	Entwurf der Rahmennorm für gütebestätigte Tantal-Kondensatoren
– CECC(Secr)239	Entwurf der Fachgrundnorm für trockene Reedkontakt-Einheiten mit Arbeitskontakt und Gütebestätigung
– CECC(Secr)240	Entwurf Fachgrundnorm für gütebestätigte integrierte Digitalschaltungen, bipolar und MOS monolithisch
– CECC(Secr)244	Entwurf einer Ergänzung zum Entwurf einer harmonisierten Fachgrundnorm für gütebestätigte hochbelastbare Festwiderstände (Shock-Prüfung)

Diese Unterlagen können beim Administrativen Sekretariat des SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, gegen Verrechnung bezogen werden. Eventuelle Bemerkungen zu den zur Stellungnahme ausgeschriebenen Entwürfen sind bis *3. Mai 1974 in doppelter Ausfertigung der Technischen Zentralstelle des SEV einzureichen.* Sollten bis zum erwähnten Datum keine Bemerkungen eingehen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessierten keine Einwände gegen eine Übernahme der ausgeschriebenen Normen in das Vorschriftenwerk des SEV bestehen.

Système harmonisé d'assurance de la qualité des composants électroniques (CECC)

Le CECC (Cenelec Electronic Components Committee) a pour but de faciliter les échanges internationaux de composants électroniques par un rapprochement des spécifications et des procédures de contrôle, ainsi que par l'introduction d'une marque de conformité reconnue. Afin de permettre aux intéressés suisses des milieux de l'électronique de participer à ce système, l'Association Suisse des Electriciens est devenue membre du CECC le 1er janvier 1974.

Pour atteindre son but, le CECC prépare des documents d'harmonisation basés généralement sur les Publications de la CEI ou de l'ISO. Ces documents concernent des spécifications de base, des spécifications génériques et des feuilles particulières.

a) Spécifications de base

Ces Normes sont applicables à tous les composants électroniques ou au moins à un grand groupe de ces composants.

b) Spécifications génériques

Il s'agit de Normes pour une famille ou sous-famille de composants électroniques, renfermant des notions, des définitions, des symboles, etc. se rapportant à cette famille, des procédures et séries d'essais servant à la confirmation de la qualité dans cette famille, des séries de valeurs normalisées pour les propriétés, des indications au sujet des contrôles, ainsi que des Feuilles particulières cadre qui en résultent.

c) Feuilles particulières

Les Feuilles particulières sont établies par l'organisation nationale de normalisation ou par un fabricant reconnu, en se basant sur Feuilles particulières cadre, si elle existe pour le composant considéré. Ces Normes doivent être détaillées et permettre l'exécution des contrôles.

Actuellement, les Publications suivantes de la CECC sont en vigueur:

– CENEL 1	Système harmonisé d'assurance de la qualité des composants électroniques
– Modification 1 au CENEL 1	Déscription générale et règles fondamentales avec annexes
– CECC 00006	Spécification de base: Procédures d'essais climatiques et de robustesse mécanique
– CECC 00007	Spécification de base: Plans et règles d'échantillonnage pour les contrôles par attributs

- CECC 30000 Spécification générique: Condensateurs fixés
- CECC 40000 Spécification générique: Résistances fixés

Les projets suivants sont à l'étude:

- CECC(Secr)201 Projet feuille particulière-cadre pour diodes de redressement à température de boîtier spécifiée et de qualité assurée
- CECC(Secr)215 Addition au Document harmonisation: spécification de composant pour potentiomètres de qualité assurée
- CECC(Secr)216 Projet feuille particulière pour transistors bipolaires à température de boîtier spécifiée, pour amplification en haute fréquence
- CECC(Secr)219
- CECC(Secr)220

} seulement en allemand et anglais

ou mis à l'enquête:

- CECC(Secr)200 Projet feuille particulière-cadre pour diodes de redressement à température ambiante spécifiée et de qualité assurée
- CECC(Secr)234 Projet pour spécification intermédiaire des condensateurs fixes au mica de qualité assurée
- CECC(Secr)235 Projet pour spécification intermédiaire des condensateurs à diélectrique en film de polyester de qualité assurée
- CECC(Secr)236 Projet pour spécification intermédiaire des condensateurs au tantale de qualité assurée
- CECC(Secr)239 Projet pour la spécification générique de contacts de travail secs en enceinte scellée
- CECC(Secr)240 Projet spécification générique CECC pour les circuits intégrés digitaux (bipolaires et MOS) de qualité assurée
- CECC(Secr)244 Addition au Document intermédiaire d'harmonisation pour les résistances à forte dissipation de qualité assurée. Essai de chocs

Ces Publications et projets peuvent être obtenus contre paiement en s'adressant au Secrétariat administratif de l'ASE, 301, Seefeldstrasse, 8008 Zurich. Des observations éventuelles au sujet des projets mis à l'enquête doivent être adressées, *en deux exemplaires, au Secrétariat technique del 'ASE, jusqu'au 3 mai 1974 au plus tard.* Si aucune objection n'est formulée dans ce délai, nous admettrons que les intéressés ne s'opposent pas à une adoption des Normes en projet dans le recueil des Normes de l'ASE.

Herausgeber:
Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, Tel. 01 / 53 20 20.

Redaktion: SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, Tel. 01 / 53 20 20.

Redaktoren:
A. Diacon (Herausgabe und allgemeiner Teil)
E. Schiessl (technischer Teil)

Inseratenverwaltung:
Bulletin des SEV, Rüdigerstrasse 12, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 / 25 03 15–18.

Abonnementsverwaltung:
Bulletin des SEV, Rüdigerstrasse 12, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 / 36 71 71.

Erscheinungsweise:
14täglich. Am Anfang des Jahres wird ein Jahresheft herausgegeben.

Bezugsbedingungen:
Für jedes Mitglied des SEV 1 Ex. gratis. Abonnemente im Inland: pro Jahr Fr. 92.–, im Ausland pro Jahr Fr. 110.–. Einzelnummern im Inland: Fr. 8.–, im Ausland: Fr. 10.–. (Sondernummern: Fr. 13.50.)

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion.

Nicht verlangte Manuskripte werden nicht zurückgesandt.

Editeur:
Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8008 Zurich, tél. 01 / 53 20 20.

Rédaction: ASE, Seefeldstrasse 301, 8008 Zurich, tél. 01 / 53 20 20.

Rédacteurs:
A. Diacon (édition et partie générale)
E. Schiessl (partie technique)

Administration des annonces:
Bulletin ASE, Rüdigerstr. 12, Case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01 / 25 03 15–18.

Administration des abonnements:
Bulletin ASE, Rüdigerstr. 12, Case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01 / 36 71 71.

Parution:
Toutes les 2 semaines. Un «annuaire» paraît au début de chaque année.

Abonnement:
Pour tous les membres de l'ASE 1 ex. gratuit. Abonnement en Suisse: par an fr. 92.–, à l'étranger: par an fr. 110.–. Prix des numéros isolés: en Suisse fr. 8.–, à l'étranger fr. 10.–. (Numéros spéciaux: fr. 13.50)

Reproduction: D'entente avec la Rédaction seulement.

Les manuscrits non demandés ne seront pas renvoyés.

Wegleitung für die Anfertigung von Manuskripten, welche der Redaktion des Bulletins eingesandt werden

Es dürfen nur Manuskripte von Artikeln eingereicht werden, die noch keiner anderen Redaktion des In- oder Auslandes zur Verfügung gestellt und von denen keine weiteren Kopien ohne Zustimmung der Redaktion anderen Zeitschriften unterbreitet werden oder wurden (Urheberrecht).

Zum Manuskript gehören:

Titel der Arbeit, Name des Verfassers, kurze Zusammenfassung (etwa 1 Schreibmaschinenseite lang), Text, allfällige Literaturhinweise, Adresse des Autors, Figuren und Legenden.

Text:

a) Der Artikel kann in deutscher oder französischer Sprache verfasst sein.

b) Ein Artikel soll möglichst kurz sein; nicht länger als 5 Druckseiten (das sind etwa 15 Schreibmaschinenseiten in weiter Zeilenschaltung). Dazu können einige Figuren kommen.

c) Einseitig, mit doppeltem Zeilenabstand schreiben.

d) Nur unpersönliche Form verwenden (z. B. «Man sieht ...» statt «Wir sehen ...»).

e) Gleichungen sorgfältig und den Regeln der Algebra entsprechend, gut lesbar schreiben. Es soll ein besonderes Gewicht auf die Schreibweise von Grössen mit Indizes und/oder Exponenten gelegt werden.

f) Mathematische Abhandlungen sollen aus Kostengründen möglichst kurz gehalten werden.

g) Grössen- und Einheitensymbole sollen den Normen der Commission Electrotechnique Internationale (CEI) entsprechen.

h) Frakturbuchstaben sollen nicht benützt werden.

Figuren:

a) Es sind – zusammen mit dem Manuskript – klischierfähige, unbeschriftete Originalzeichnungen mit je einer Kopie einzureichen. Dabei ist darauf zu achten, dass Kurven dicker gezeichnet werden als Hilfslinien. Die Beschriftung ist gut lesbar, nur auf den Kopien anzubringen.

b) Bilder sind in Form von Hochglanzphotographien einzureichen. Für die Überlassung eines allfälligen Urheberrechts hat der Autor zu sorgen. Bildquellen werden im allgemeinen nicht angegeben.

c) Die Legenden der Figuren und Bilder sind auf einem separaten Blatt aufzuführen. Unter den Legenden sind sämtliche in der Figur vorkommende Grössensymbole zu benennen.

d) Es dürfen nur Figuren verwendet werden, auf die im Text hingewiesen wird.

Literaturverzeichnis

ist auf einem besonderen Blatt dem Text beizufügen.

Korrektur der Probeabzüge:

Das Manuskript einer Arbeit darf bei der Korrektur der Probeabzüge im allgemeinen nicht geändert werden. Korrekturen, die sich durch mangelhafte Anfertigung des Manuskriptes ergeben, können dem Verfasser berechnet werden.

Zeitschriftenrundschau des SEV – Revue des périodiques de l'ASE 5...6

Die Literaturhinweise sind mit Dezimalindizes nach dem System des Institut International de Bibliographie, Bruxelles, versehen. Die hier aufgeführten Arbeiten können von den Mitgliedern des SEV aus der Bibliothek des SEV leihweise bezogen werden. Bei Bestellungen sollen Titel, Verfasser und Zeitschrift mit Band und Nummer angegeben werden.

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV),
Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich

Les références bibliographiques sont accompagnées d'indices de classification selon le système de l'Institut International de Bibliographie, Bruxelles. La bibliothèque de l'ASE prête les travaux mentionnés ci-dessous aux membres de l'ASE. Les personnes intéressées sont priées d'indiquer, dans les commandes, le titre, l'auteur et le nom de la revue, ainsi que le tome et le numéro.

Association Suisse des Electriciens (ASE),
Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich

2 Elektrische Energie-Technik und -Erzeugung
Technique et production de l'énergie

621.311.1 : 648.23
H. P. Winkens und J. Etzel: **Untersuchung der Netzbelastung durch Waschmaschinen.** Elektrizitätswirtsch. 72(1973)10, S. 318...323.

621.311.1.027.87 : 621.315.232
A. Edinger: **Künftige Möglichkeiten für die Übertragung höchster Leistungen.** E und M 90(1973)6, S. 269...275.

621.311.154
H. Vetter: **Zuverlässigkeits- und Verfügbarkeits-Probleme im Kraftwerksbetrieb.** Energietechnik 23(1973)3, S. 107...114.

621.311.161 : 62.002.612
H. Luder und H. Asal: **Optimalplanung im Verbundbetrieb.** Neue Technik 15(1973)1, S. 10...17.

621.311.161 : 621.311.22.018.14
H. Požar und P. Bodlovic: **Leistungsreserven in Wärmekraftwerken eines Verbundsystemes.** Elektrizitätswirtsch. 72(1973)9, S. 262...275.

621.311.161 : 621.311.4
P. Dimo: **L'interconnexion des «équivalents R.E.I.», modèle réduit pour l'interconnexion des réseaux. Les «indicateurs» d'état.** Rev. Gén. Electr. 82(1973)4, p. 225...233.

621.311.161(436)
F. Hintermayer: **Tätigkeitsbericht des Bundeslastverteilers über das Betriebsjahr 1972.** ÖZE 26(1973)8, S. 317...323.

621.311.21 : 621.221.4
C. Carcano: **Scelta del sistema di avviamento come pompa dei gruppi reversibili da 95 MVA dell'impianto di accumulazione per pompaggio del Taloro.** Elettrotecnica 60(1973)3, p. 347...353.

621.311.21 : 621.221.4 : 621.311.161
K. Goldsmith: **Die Rolle der Pumpspeicher im Betrieb von Verbundnetzen.** Bull. SEV 64(1973)17, S. 1057...1062.

621.311.21 : 621.221.4(73)
A. Kroms: **Pumpspeicherung in den USA.** Elektrizitätswirtsch. 72(1973)6, S. 162...167.

621.311.22 : 536.2
G. Oplatka: **Wärmeabfuhr bei grossen Dampfkraftwerken.** Brown Boveri Mitt. 60(1973)7/8, S. 315...320.

621.311.22 : 621.175
J. Buxmann: **Indirekte Trockenkühlung mit geschlossenem Kühlkreislauf und Kältemittel im Dampfkraftwerk.** Elektrizitätswirtsch. 72(1973)10, S. 295...299.

621.311.22 : 621.311.23
F. Peter und K.-H. Schüller: **Thermische Kraftwerke zur Deckung von Spitzen- und Mittellast.** ETZ-A 94(1973)3, S. 133...140.